

/traducerea contractului din limba engleza in limba romana/

Datat

1 septembrie 2021

- (1) IVECO SPA
- Si
- (2) EAST-TEST srl

CONTRACTUL DE DISTRIBUTOR ALVEHICULELOR IVECO GAMA COMERCIALA

IVECO SPA

EAST-TEST srl

CONTRACTUL DE DISTRIBUTOR AL VEHICULELOR IVECO

Prezentul acord se încheie începând cu data de 1 septembrie 2021 de către și între Iveco S.p.A, o societate organizată în mod corespunzător și care există în conformitate cu legislația Italiei, cu sediul social la Via Puglia 35, 10156, Torino (Italia) , (denumită în continuare "Iveco")

și

EAST-TEST S.R.L., o companie organizată în mod corespunzător și care există în conformitate cu legislația Republicii Moldova, având sediul pe str. Cucorilor 14, 2020 Chișinău, Republica Moldova, (denumită în continuare

în calitate de "Distribuitor de service și piese" sau, din motive de concizie, "Distribuitorul SP")

ÎNTRUCÂT Iveco desfășoară activități de distribuție și comercializare a vehiculelor comerciale și componentelor relevante și părți ale acestora în întreaga Uniune Europeană;

ÎNTRUCÂT Iveco este dispus (a) să distribuie și să deservească vehiculele contractuale, prin stabilirea și menținerea unui sistem de distribuție selectiv calitativ și (b) stabilirea criteriilor calitative care trebuie aplicate uniform distribuitorilor sai;

ÎNTRUCÂT distribuitorul dorește să distribuie vehiculele contractuale pentru propriul beneficiu cu scopul de a contribui la succesul rețelei comerciale Iveco și satisfacerii generale a clienților Iveco;

ÎNTRUCÂT Iveco și distribuitorul recunosc împreună că, executând acest contract de distribuitor, confirmă acceptul lor de a respecta legile și reglementările aplicabile;

ÎNTRUCÂT Iveco și Distribuitorul recunosc și sunt de acord că, în cazul în care Iveco și distribuitorul a încheiat, de asemenea, un contract de service al vehiculelor Iveco și piese de schimb Iveco, acest Contract de distribuție este conectat în mod inerent și funcțional la respectivul contract de distribuție, luând în considerare natura personală a relației globale existente între distribuitor și Iveco;

PRIN URMARE, ACUM, luând în vedere considerentele care fac parte integrantă din acest Contract de distribuție, Iveco și distribuitorul au dat acordul după cum urmează

SECȚIUNEA I. DEFINIȚIILE ȘI SCOPUL DE APLICARE AL ACORDULUI

1. DEFINIȚII

1.1. Definiții

Următoarele definiții se aplică în întregul contract:

1.1.1. "Contract" sau "Contract de service și piese" înseamnă acest CONTRACT DE DISTRIBUTOR AL PIESELOR DE SCHIMB ȘI SERVICE IVECO;

1.1.2. "Reparator Autorizat" înseamnă orice reparator autorizat numit de SP Distribuitor cu

1.1.16. "Regulament" înseamnă Regulamentul (CE) nr. 330/2010 al Comisiei Europene al 20 aprilie 2010 privind aplicarea art. 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene la categorii de acorduri verticale și concertate Practice;

1.1.17. "Vehicule similare" înseamnă vehicule care corespund unui model inclus în Vehicule contractuale, adică autovehicule noi și șasiuri care sunt identice ca vehicule contractuale, sunt distribuite în UE sau în SEE de către (sau împreună cu acordul Producătorului și fac obiectul unor acorduri de distribuție cu un Distribuitor autorizat Iveco;

1.1.18. "Sub-Distribuitor" înseamnă o terță parte desemnată de Distribuitor în conformitate cu Articolul 24 din prezentul acord pentru vânzarea vehiculelor Iveco;

1.1.19. "Întreprinderea rețelei Iveco" înseamnă o companie Iveco și/sau o companie Iveco Distribuitor autorizat de vehicule și / sau un distribuitor SP autorizat Iveco și / sau piese Distribuitori concertate.

1.2. Definiții suplimentare

1.2.1. Termenii "distribuție", "distribuire" și "vânzare" acoperă toate formele de vânzare și furnizare; inclusiv leasing și cumpărare în rate.

1.2.2. "Persoană" înseamnă orice persoană, firmă sau întreprindere.

1.2.3. Termenul "Revânzare" include orice act prin care o persoană fizică sau juridică achiziționează în nume propriu un produs cu scopul de a-l revinde ca nou, indiferent de calificarea juridică a actului prin care se realizează o astfel de revânzare.

2. SCOPUL CONTRACTULUI

2.1. Scopul contractului

2.1.1. Prezentul contract stabilește termenii și condițiile în conformitate cu care Distribuitorului i se încredințează distribuția vehiculelor IVECO contractuale și în temeiul cărora Iveco va furniza distribuitorului vehicule contractuale conform contractului cu scopu întreținere și revânzare.

2.2. Respectarea Regulamentului

remedierea de către Distribuitor într-un termen rezonabil, Iveco va avea dreptul: să pună în aplicare dispozițiile articolului 45.1.2. (d) din prezentul acord.

42.1.5. În sensul prezentului articol, prin criterii calitative se înțeleg criteriile enunțate în: Anexa F. Iveco va transmite anual Distribuitorului o listă a Distribuitorilor Autorizați Iveco piața.

42.2. Modificarea și actualizarea criteriilor calitative

42.2.1. Iveco va avea dreptul să revizuiască și să actualizeze periodic, dar nu mai devreme de un an de la ultima revizuire sau actualizare a criteriilor calitative, prin modificarea acestora sau introducerea de noi criterii, cu condiția ca aceste modificări sau completări să fie întotdeauna rezonabile, nediscriminatorii și legate de motive obiective de piață.

42.3. Notificare prealabilă rezonabilă la modificarea criteriilor calitative

42.3.1. Ori de câte ori Iveco decide să modifice și să actualizeze orice Criterii Calitative, Iveco va da notificare prealabilă rezonabilă către Distribuitor și către toți ceilalți Distribuitori Autorizați Iveco pe PIAȚĂ, în orice caz, nu mai puțin de șase (6) luni, iar Distribuitorul e obligat să pună în aplicare toate acțiunile necesare pentru a se conforma modificării și actualizării Criteriilor calitative în perioada de preaviz.

42.4. Evaluarea conformității continue cu Criteriile Calitative

42.4.1. Pe durata prezentului Contract de Distribuție, Iveco va avea dreptul să evalueze, fie direct, fie prin intermediul unor terțe părți, că Distribuitorul și Subdistribuitorii săi, dacă orice, este în conformitate cu criteriile calitative.

42.4.2. În caz de dezacord, părțile pot recurge la articolul 59 din prezentul acord.

SECȚIUNEA IX. DURATA ȘI REZILIEREA

43. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA

43.1. Intrarea în vigoare și durata

43.1.1. Prezentul Acord va intra în vigoare la 1 septembrie 2021 și va rămâne în forță și efect, cu excepția cazului în care încetează în conformitate cu prevederile prezentului document.

Fără despăgubire în caz de suspendare sau reziliere

Nici suspendarea executării în temeiul articolului 45.1.1. de mai jos și nici Rezilierea prezentului acord în conformitate cu articolele 44, 45 sau 46 dă dreptul oricarei dintre părți la prezentul Acord să solicite celeilalte părți orice despăgubire sau despăgubiri de orice natură referitoare numai la faptul fie de suspendare a executării sau rezilierii prezentului Acord. Nici această prevedere, nici rezilierea prezentului acord nu aduce la lezarea oricărui drept la care oricare dintre părți ar putea avea dreptul în legătură cu orice încălcare a prezentului Acord de către cealaltă parte.

44. REZILIEREA la DORINTA

44.1. Rezilierea cu 12 luni înainte

63. SEMNĂTURI

DREPT CARE, părțile la prezentul acord au determinat semnarea prezentului acord în două duplicate originale de către reprezentanții lor autorizați în mod corespunzător începând cu prima zi și primul an menționat mai sus.

Fiecare parte confirmă că a primit o copie originală.

Semnătura distribuitorului autorizat

Director Executiv.....

Nume Mararita Mihai

Datat 01/09/2021

* Martor la semnătura autorizată a directorului executiv în calitate de distribuitor

Nume Mararia Vera

Datat 01/09/2021

Semnătura directorului executiv autorizat de către Iveco

Datat 01/09/2021

ANEXA B

LA ACORDUL DE DISTRIBUTOR AL VEHICULELOR IVECO GAMA COMERCIALA
DOMENIUL DE RESPONSABILITATE AL DISTRIBUTORULUI SP

Distribuitorul va fi responsabil pentru dezvoltarea și extinderea afacerii sale și a sub-distribuitorilor din zonă, specificat în conformitate cu sistemul rațional (vezi Lista raioanelor), și așa cum e aratat în harta de mai jos.

Lista județelor: *toata Moldova*

Hartă:

ANEXA E - Pagina 2

2. Sediul

Societății cu Răspundere Limitată EAST-TEST

Inregistrată ca EAST-TEST S.R.L.

Adresa principală de activitate unde Distribuitorul își va îndeplini obligațiile în temeiul prezentului Contract

Str. Cucorilor 14,

MD-2020 Chișinău,

Moldova

Alte adrese de la care Distribuitorul își îndeplinește obligațiile în temeiul prezentului Acord cu tranzacționarea relevantă

Nu sunt

Numele și adresa oricărui sediu central al Grupului sau operațiune, alta decât cea de mai sus, referitoare la Distribuitor.

NICI UNUL

IVECO SPA

EAST-TEST srl

/traducerea din limba engleza in limba romana a paginilor din Contractul de distribuitor autorizat de piese si service Iveco a fost efectuata de catre traducatorul companiei EAST-TEST SRL – Zubac Inga /